

# Bibliographica Americana

Revista Interdisciplinaria de Estudios Coloniales



DICIEMBRE 2017

13

# SUMARIO

---

## ARTÍCULOS | pág. 3

La literatura jesuítica novohispana y los géneros literarios

*Marcela Suárez*

Trasplantados y obnubilados. La literatura colonial de Rojas y Araripe Júnior desde una perspectiva comparativa

*Mercedes Alonso*

Espacio imaginado y territorio conquistado. Textos sobre la fundación de Buenos Aires de Pedro de Mendoza

*Carlos Rossi Elgue*

“Todo está en silencio aunque mucho se habla”. Rumores políticos en el Virreinato del Río de la Plata (Buenos Aires, 1806-1808)

*Guillermo José Colombo*

Una aproximación a la organización de la resistencia en el Tucumán colonial durante el levantamiento encabezado por Juan Calchaquí (siglo XVI)

*Agustina Longo*

## DOSSIER | pág. 102

Introducción al dossier: Sobre y desde América: algunas reflexiones sobre el poder entre Europa y África

*María Juliana Gandini, Malena López Palmero y Carolina Martínez*

Geografías reales e imaginadas en la construcción de Colón como profeta en *El nuevo mundo descubierto por Cristóbal Colón* de Lope de Vega

*María Agustina Saracino*

Volver sobre la *Brevísima relación*: la escritura de las Casas

*Vanina M. Teglia*

“¿Que ninguno lo pueda leer?”. Censura inquisitorial y libros prohibidos en la provincia jesuítica del Paraguay (siglo XVIII)

*Fabián R. Vega*

Edward W. Blyden y los orígenes del panafricanismo

*Sergio Galiana*

## RESEÑAS | pág. 149

Rey, Marcelo. 2014. *El copista. Gaspar García Viñas entre la Biblioteca Nacional y la Facultad de Filosofía y Letras*. Buenos Aires: Ediciones Biblioteca Nacional / Teseo.

*Tomás Schuliaquer*

Gentile, Margarita. 2016. La guerra por la colonización del Valle de Calchaquí (gobernación del Tucumán siglos XVI-XVII). Ensayo sobre el contexto de la *Relación Histórica...* de Hernando de Torreblanca, S. J. 1696. *Revista Cruz del Sur*, número especial 16, año VI. Buenos Aires.

*Laura Quiroga*



### Programa Nacional de Bibliografía Colonial

Biblioteca Nacional Mariano Moreno

Agüero 2502, Ciudad Autónoma de Buenos Aires (C1425EID)

República Argentina

Tel.: 54 (011) 4808-6000, int. 1356

## INTRODUCCIÓN AL DOSSIER: SOBRE Y DESDE AMÉRICA: ALGUNAS REFLEXIONES SOBRE EL PODER ENTRE EUROPA Y ÁFRICA

María Juliana Gandini, Malena López Palmero y Carolina Martínez

Este *dossier* agrupa un conjunto de contribuciones sobre y desde América en cinco siglos de interacciones con Europa y África. Se trata de cuatro artículos presentados en ocasión del segundo “Workshop Perspectivas Interdisciplinarias sobre relatos de viaje, representaciones y experiencia moderna (siglos XVI-XVIII). Homenaje a Rogelio C. Paredes”, que tuvo por objetivo continuar con la indagación en torno a uno de los ejes de análisis centrales del Dr. Rogelio C. Paredes: la construcción vincular de los espacios americanos y europeos en la Modernidad Clásica y la perdurabilidad y transformación de esos mismos lazos en un espacio atlántico ampliado. Este encuentro, realizado en el marco de la Programación Científica de la Universidad de Buenos Aires,<sup>1</sup> tuvo lugar en el Museo del libro y de la lengua de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno en marzo de 2017.

Desde las perspectivas abiertas por múltiples disciplinas, los trabajos aquí reunidos comparten el interés por resituar a América como parte de un escenario más amplio que aquel signado por la colonización. En este sentido, el *dossier* propone repensar la metáfora cristalizada en los “ojos imperiales” (Pratt 1992), añadiendo al tradicional eje de análisis Europa-América abordajes que contemplan relaciones, vínculos, circuitos y contactos que lo ponen en tensión. La experiencia en el mundo americano se constituye en una variable que permite comprender dinámicas europeas y africanas, además de americanas, en tanto da lugar a la reflexión sobre el dominio. Así, pues, se proponen análisis históricos y literarios que toman a América como punto de referencia, es decir, despliegan argumentos partiendo desde América, en distintos tiempos y contextos.

El trabajo de Vanina Teglia, “Volver sobre la *Brevísima relación*. La escritura de Las Casas”, examina la originalidad de una de las obras más célebres sobre el dominio español en América. Al evaluar los recursos retóricos y las fuentes de la escritura lascasiana, Teglia identifica las claves que hicieron de la *Brevísima relación de la destrucción de las Indias* un referente atractivo y perdurable sobre la historia de la conquista en América. Es esta clave de lectura la que permite a la autora explicar la vigencia de la obra a través de sus múltiples ediciones, desde su *editio princeps* en 1552 hasta su revitalización en el contexto de las revoluciones de independencia a comienzos del siglo XIX.

Por su parte, María Agustina Saracino realiza un estudio cultural de la comedia nueva en el Siglo de Oro español a partir del análisis del *El Nuevo Mundo descubierto por Cristóbal Colón* de Lope de Vega (1596-1603). En “Geografías reales e imaginadas en la construcción de Colón como profeta en *El Nuevo Mundo descubierto por Cristóbal Colón* de Lope de Vega”, Saracino explora la reafirmación del poder regio español a fines del siglo XVI en el registro teatral. Tal como lo sostiene la autora, la ficcionalización de los eventos que llevaron al descubrimiento de América cumplió en esta obra un papel central en los esfuerzos por reafirmar la autoridad regia. Los distintos discursos de verdad articulados en la poética de Lope, en función de este análisis, no solo permitieron construir una apología del poder regio sino también la autopromoción del poeta en el contexto cortesano. América aparece una vez más en el centro del discurso científico, religioso y artístico, reinstalando la polémica sobre la legitimidad de la conquista del Nuevo Mundo en términos de la afirmación del poder real.

El estudio sobre dos casos de censura inquisitorial en la Compañía de Jesús en América realizado por Fabián R. Vega en “¿Que ninguno lo pueda leer?. Censura inquisitorial y libros prohibidos en la provincia jesuítica del Paraguay (siglo XVIII)”, matiza la supuesta omnipotencia del poder colonial en su expresión eclesiástica. Vega reconstruye los circuitos de censura y sus posibilidades de aplicación en el marco de las reducciones jesuíticas del Paraguay. Para ello, analiza la dimensión material de los documentos inquisitoriales así como los expurgos e inventarios realizados en vísperas de la expulsión de la Compañía del imperio español en 1767. Se sugiere de esta manera la existencia de una autonomía administrativa relativa en las misiones del Paraguay frente a las exigencias de la Inquisición limeña.

Por último, a partir de la reconstrucción de los itinerarios biográficos y políticos del antillano Edward W.

1. Proyecto UBACyT “Historia atlántica. Conexiones entre África, América y Europa (siglos XVI al XX)”, dirigido por Mg. Liliana Marisa Pineau. Código del Proyecto 20020150100136BA (2016-2018).

Blyden, Sergio Galiana explora las relaciones entre América y África en su estudio sobre los orígenes del panafricanismo a fines del siglo XIX. En “Edward W. Blyden y los orígenes del panafricanismo” son las experiencias de Blyden a ambos lados del Atlántico las que fundan las bases de un pensamiento emancipador. La construcción de un sujeto político negro, autónomo y libre de la tutela europea es inseparable de sus años formativos en las Antillas y su juventud en los Estados Unidos. A su vez, las reivindicaciones de Blyden deben comprenderse en el marco más amplio de la opresión racial, cuya genealogía se remonta a la trata atlántica en el siglo XVI.

En este *dossier* puede observarse entonces cómo en el transcurso de los siglos XVI a XIX los vínculos establecidos entre América y el mundo atlántico se revelan en toda su riqueza y ambigüedad. En este sentido, la conformación de los espacios americanos, africanos y europeos como entidades geográficas y culturales diferenciadas contempla la multidireccionalidad de sus vínculos y contactos. Los trabajos aquí reunidos tienen como pivote a América en las reflexiones sobre la construcción del dominio. Sea como base del poder monárquico colonial español, de las ambigüedades del ejercicio efectivo del control inquisitorial o de experiencias fundantes de un pensamiento libertario, este *dossier* invita a reflexionar sobre y desde América.

### **Bibliografía**

Pratt, Mary Louise. 2008 [1992]. *Imperial Eyes. Travel Writing and Transculturation*. Londres y Nueva York: Routledge.